

Fachtagung

## Pflege ist Kommunikation

Abschlussveranstaltung des ESF Projektes FaDA – Fachsprache Deutsch in der Altenpflege

### Fachsprache Stärken – Qualität fördern – Fachkräfte gewinnen

„Wer pflegt, muss kommunizieren und zwar in der Lebenswelt der zu Pflegenden!“

Die AWO Qualifizierung FaDA – Fachsprache Deutsch in der Altenpflege hat das Ziel, Pflegekräfte mit Migrationshintergrund berufsbezogen sprachlich und kommunikativ zu fördern. Dabei geht es nicht nur um die Kommunikation mit den Pflegebedürftigen, sondern auch mit den Angehörigen, im Pflorgeteam und mit externen Akteuren und Partner/innen. Hinzu kommen fachsprachliche Anforderungen an die Pflegekräfte in Form von Dokumentationen und Qualitätsstandards.

Im Hinblick auf den Fachkräftebedarf ist die Befähigung zur Teilnahme an Fort- und Weiterbildungen eine zukunftssichere Investition.

Zum Abschluss des ESF Projektes FaDA werden wir, das Projektteam und die Projektmitwirkenden, Ihnen aufzeigen, wie wir FaDA von der Sprachbedarfsermittlung bis zur Konzeption der acht Module der Qualifizierungsreihe entwickelt und erprobt haben.

Wir präsentieren Ihnen anschaulich die Umsetzung der Module, der didaktischen Prämissen sowie Methoden und Materialien. Und wir diskutieren mit Ihnen die Möglichkeiten eines Transfers in die eigene Praxis.

Die Ergebnisse wurden im Rahmen des Projektes FaDA erarbeitet und in einem Handbuch dokumentiert, das wir vorstellen werden.

*„Das Projekt FaDA – Fachsprache Deutsch in der Altenpflege wird im Rahmen des Programms „rückenwind – Für die Beschäftigten in der Sozialwirtschaft“ durch das Bundesministerium für Arbeit und Soziales und den Europäischen Sozialfonds gefördert.“*

**VERANSTALTUNGS-NR.:**  
V2-010 /14

**TERMIN:**  
03. April 2014  
11:30 – 16:30 Uhr

**ORT:**  
AWO Bundesverband e.V.  
Heinrich-Albertz-Haus  
Blücherstraße 62-63  
10961 Berlin

**Fachtagung " Pflege ist Kommunikation "**  
V2-010 /14

## Programm

- 11:30 Uhr **Begrüßung**  
*Brigitte Döcker, Vorstandsmitglied AWO Bundesverband e.V.*  
*Sarah Gutscher, ESF-Regiestelle der BAGFW*
- 11:50 Uhr **Pflege ist Kommunikation – Ausgangssituation für das AWO Projekt FaDA**  
*Wolfgang Barth, Abteilungsleiter Migration und interkulturelle Öffnung, AWO Bundesverband e.V.*
- 12:00 Uhr **Fachsprache stärken – Qualität fördern – Fachkräfte gewinnen**  
So haben wir es gemacht! Präsentation der Ergebnisse und des Handbuches  
*Dragica Baric-Büdel, Projektleiterin FaDA*  
Einblicke in die FaDA Qualifizierung: Präsentation von Unterrichtssequenzen  
*Christina Albers und Claudia Cech*  
*Projektmitarbeiterinnen FaDA*
- „Wertschätzung durch Qualifizierung“** – Welche Erwartungen sind seitens der verschiedenen Akteure mit FaDA verbunden?  
Talk-Runde mit Beteiligten:  
*Doreen Yuvarajan und Marina Illarionov, Teilnehmerinnen FaDA, Standort Nürnberg*  
*Susanne Hellweg, Trainerin FaDA, Standort Bielefeld*  
*Susanne Schmidt, Einrichtungsleiterin, AWO Seniorenzentrum Kirchlengern, AWO Bezirksverband Ostwestfalen Lippe e.V.*  
*Hermann Beißer, Einrichtungsleiter Käthe-Reichert-Heim, AWO Kreisverband Nürnberg e.V. (angefragt)*  
Moderation:  
*Werner Karl, Leiter Berufsfachschule für Altenpflege und Altenpflegehilfe, Hans-Weinberger-Akademie der AWO e.V.*
- 13.30 Uhr **Mittagspause**
- 14.15 Uhr **Prämissen und Rahmenbedingungen für berufsbezogene Deutschförderung in der Altenpflege**  
Parallele Arbeitsgruppen:
- AG 1:** FaDA als Konzept im Kontext von Personalentwicklung in Altenpflegeeinrichtungen  
Moderation:  
*Karin Behlke, Organisationsberatung und Personalentwicklung*

**Fachtagung " Pflege ist Kommunikation "**  
**V2-010 /14**

**AG 2:** Anforderungen an die Zweitsprache in der Altenpflege

Moderation:

*Petra Szablewski-Çavus, Sprache, Arbeit, Migration*

**AG 3:** Fachsprache Deutsch in der Altenpflegeausbildung – ein Beispiel der AWO Altenpflegeschule in Gelsenkirchen

Moderation:

*Claudia Bertels-Tillmann, Gesamtleitung Lucy-Romberg-Haus Marl, AWO Bezirk Westliches-Westfalen e.V.*

- 15:45 Uhr **Berichte aus den AGs und Zusammenfassung der Ergebnisse**
- 16.15 Uhr **Ausblick**  
*Wolfgang Barth*
- 16.30 Uhr **Verabschiedung**

<b>Fachtagung " Pflege ist Kommunikation "</b> <b>V2-010 /14</b>
---

## **Anmeldung:**

Für die Anmeldung benutzen Sie bitte das Anmeldeformular auf der nächsten Seite.  
Haupt- und nebenamtlich Beschäftigte leiten die Anmeldung bitte über den Anstellungsträger, ehrenamtlich Beschäftigte und Mitglieder der AWO über die zuständige AWO-Gliederung an den AWO Bundesverband e.V. weiter.

**Anmeldeschluss ist der 15. März 2014**

Wir bitten um Verständnis, dass wir Ihnen erst unmittelbar nach Anmeldeschluss eine verbindliche Teilnahmezusage geben können. Sie erhalten dann eine Einladung mit weiteren Unterlagen zur Vorbereitung.

## **Teilnahmebeitrag:**

Es fällt kein Teilnahmebetrag an.  
Reise- und Übernachtungskosten werden nicht übernommen.

## **Tagungsort:**

AWO Bundesverband e.V., Heinrich-Albertz-Haus, Blücherstraße 62-63, 10961 Berlin

## **Übernachtungsmöglichkeiten:**

**Übernachtungen sind, falls gewünscht, selbst zu buchen**

### **Hotel Johann**

EZ 63,00 €  
Johanniterstr. 8  
10961 Berlin  
Tel. 030 / 225 074 - 446

### **Hotel Ludwig van Beethoven**

EZ 68,00 €  
Hasenheide 14  
10967 Berlin  
Tel. 030 / 695 700 - 0

### **Hotel Express by Holiday Inn**

EZ 83,00 €  
Stresemannstr. 49  
10963 Berlin  
Tel. 030 / 20 052 - 0

<b>Fachtagung " Pflege ist Kommunikation "</b> <b>V2-010 /14</b>
---

## Zielgruppe:

- Vertreter/innen von Trägern und Verbänden
- Leitende Mitarbeiter/innen
- Mitarbeiter/innen in der Altenpflege sowie aus der berufsbezogenen Sprachförderung, Bildungsträger

## Hinweise zum Datenschutz:

Ihre Angaben werden von uns elektronisch gespeichert und nach den Vorschriften des Datenschutzes bearbeitet. Sie werden ausschließlich für die Durchführung und Abrechnung unserer Veranstaltung verwendet und nicht an Dritte weitergegeben.

Wir weisen Sie darauf hin, dass zu Zwecken der Veranstaltungsdokumentation (z.B. im Rahmen einer Broschüre, Internetpublikationen u.a.) Fotos gemacht werden. Sollten Sie damit nicht einverstanden sein, bitten wir Sie, die Fotografin zu informieren.

## Leitung:

Für weitere Informationen inhaltlicher Art steht Ihnen zu dieser Veranstaltung zu Verfügung:

Dragica Baric-Büdel, Referentin für Migration und interkulturelle Altenhilfe  
AWO Bundesverband e.V., Blücherstr. 62-63, 10961 Berlin,  
Tel: 030 / 26 309 - 166, Fax: 030 / 26 309 - 32 166, E-Mail: dragica.baric-buedel@awo.org

## Zuständig:

Für weitere Informationen organisatorischer Art steht Ihnen zu dieser Veranstaltung zu Verfügung:

Jan Herrmann, Veranstaltungsmanagement,  
AWO Bundesverband e.V., Blücherstr. 62-63, 10961 Berlin,  
Tel: 030 / 26 309 - 144, Fax: 030 / 26 309 - 32 144, E-Mail: jan.herrmann@awo.org

# Anmeldung

AWO Bundesverband e.V. · Blücherstr. 62/63 · 10961 Berlin · Fax. 030/2 63 09-32 144 · E-Mail: jan.herrmann@awo.org

**Veranstaltungstitel:** Fachtagung Pflege ist Kommunikation **Nummer:** V2-010 /14

**Ort:** AWO Bundesverband e.V. Berlin **vom:** 03.04.2012 **bis:** 03.04.2014

Frau  Herr

**Name, Vorname:**  **Geburtsjahr:**

**Anschrift (privat):**

**Tel.:**  **Fax:**  **E-Mail:**

**Berufstätig als:**

**Ausbildung, Zusatzqualifikation o.ä.:**

Bei der AWO  hauptamtlich  nebenamtlich  AWO gGmbH  
 Korp. Mitglied  ehrenamtl. Mitglied  Nicht bei der AWO

**Arbeitgeber:**

**Anschrift (dienstlich):**

**Tel.:**  **Fax:**  **E-Mail:**

**Rechnungsadresse:**  Dienstlich  Privat

**Bemerkungen:**

**Bisherige Fortbildungsteilnahme (beim AWO Bundesverband)**  ja  Nein

**Thema:**  **im Jahr:**

## Nur für Verbandsinterne:

Zustimmung des AWO-Anstellungsträgers (bei Haupt- und Nebenamtlichen)  
Zustimmung des AWO-Gliederung (bei Ehrenamtlichen)

Den auf der folgenden Seite wiedergegebenen Auszug aus den Teilnahmebedingungen und dem Hinweis zum Datenschutz habe ich zur Kenntnis genommen

Datum und Unterschrift/Stempel

Datum und Unterschrift des Teilnehmers/ der Teilnehmerin



Begleitperson  Besondere Hilfe notwendig? Welche